

《经典释文》的
特殊读音与普通话语音规范

陈会兵 著

中华书局

《经典释文》的
特殊读音与普通话语音规范

陈会兵 著

中
华
书
局

图书在版编目(CIP)数据

《经典释文》的特殊读音与普通话语音规范/陈会兵著. —北京:中华书局,2019.12

ISBN 978-7-101-13883-2

I.经… II.陈… III.《释典释文》-研究 IV.H131.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 087798 号

书 名 《经典释文》的特殊读音与普通话语音规范

著 者 陈会兵

责任编辑 陈 乔

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京市白帆印务有限公司

版 次 2019 年 12 月北京第 1 版

2019 年 12 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/920×1250 毫米 1/32

印张 11 $\frac{3}{4}$ 插页 2 字数 250 千字

印 数 1-1200 册

国际书号 ISBN 978-7-101-13883-2

定 价 68.00 元

本书出版得到：

国家语委语言文字科研优秀成果后期资助计划
项目“《经典释文》特殊读音与普通话语音规范研
究(HQ135—4)”资助

国家社会科学基金项目“《经典释文》特殊读音的
来源、流变及其所蕴涵的语言现象和规律研究
(08XYY014)”资助

中国博士后科学基金项目“《经典释文》的特殊读
音及其历时演变研究(20070420819)”资助

目 录

第一章 绪 论	1
一、陆德明及其《经典释文》	1
二、本书的目的和意义	7
三、前人研究概况	11
四、本书研究的依据和方法	16
五、本书的主要任务	19
附录 关于本书繁简字形使用和读音标注情况的 说明	20
第二章 《经典释文》的特殊读音	21
第一节 特殊读音	21
一、特殊读音的一些基本问题	21
二、《经典释文》的一般读音“如字(依字)”讨论	38
三、《经典释文》特殊读音的表述方式	49
第二节 《经典释文》音义材料的来源	52
第三节 《经典释文》特殊读音与一般读音之间的 语音关系	61
第三章 《经典释文》特殊读音的类别及其蕴含的语言 文字现象	76
第一节 《经典释文》特殊读音的类别分析	76

一、由语音原因造成的特殊读音	78
二、由词汇词义引起的特殊读音	96
三、由语法、语用造成的特殊读音	117
四、由文字原因造成的特殊读音	139
五、其他	159
第二节 《经典释文》特殊读音的语言学分析	160
一、上古中古汉语单音节词演进的主要 途径:衍声、衍形	160
二、《经典释文》特殊读音体现的汉语字词 “感染—替换”演变模式	166
三、汉语语音区别特征的补偿机制	179
第四章 《经典释文》特殊读音的历时演变	189
第一节 《经典释文》对汉魏六朝音义的继承	189
第二节 《史记正义论例》对《经典释文》的继承和发展 ...	200
一、注音条例	201
二、语音规范意识	203
三、《发音例》对《经典释文》注音的归纳总结	205
四、《经典释文》和《发音例》对异读的处理	210
第三节 《群经音辨》对《经典释文》的继承和发展	213
一、《群经音辨》对《经典释文》的继承	213
二、《群经音辨》的基本内容及对《经典释文》的发展	217
第四节 《经史动静字音》《音韵日月灯》对《经典释文》的 继承和发展	247
一、刘鉴《经史动静字音》对《经典释文》的继承和 发展	247

二、吕维祺《音韵日月灯》对《经典释文》的继承和 发展	250
第五节 从《经典释文》看《普通话异读词审音表》异读词 的处理	253
附录 《经典释文》特殊读音演变释例	263
第五章 《经典释文》的特殊读音与普通话语音规范	281
一、语音原因引起的特殊读音规范	294
二、词汇词义原因引起的特殊读音规范	303
三、语法语用原因引起的特殊读音规范	305
四、文字原因引起的特殊读音规范	315
结 语	344
主要参考文献	348

第一章 绪 论

一、陆德明及其《经典释文》

1. 陆德明

陆德明，名元朗，字德明，以字行，吴（今江苏苏州）人，生于梁末陈初，卒于唐贞观年间（约 550—630 年）。据《旧唐书·陆德明传》记载，他少年时受学于鸿儒周弘正、张讥，博览群书，好学善辩。唐统一后，太子李世民征陆德明为秦王府文学馆学士，并让自己的儿子中山王承乾随其读书，是初唐著名的“十八学士”之一。据《大唐新语·公直》记载，褚亮写《十八学士写真图赞》，给陆德明的评语是：“经术为贵，玄风可师；励学非远，通儒在兹。”贞观初年，唐太宗李世民封他为国子博士，兼太子中允。《唐书·陆德明传》有对其一生行迹的记录。

2. 《经典释文》

《经典释文》三十卷是陆德明于 605—618 年间编订的我国六朝及以前的群经音义总汇^①，是对中国古代经学和传统语言学所做的不朽贡献。

^① 见孙玉文《〈经典释文〉成书年代新考》（《中国语文》1998.4）及王弘治《〈经典释文〉成书年代释疑》（《语言研究》2004.6）。

《旧唐书》卷四六《经籍志》、《新唐书》卷五七《艺文志》并录著《经典释文》三十卷。“首为序录一卷，次周易一卷，古文尚书二卷，毛诗三卷，周礼二卷，仪礼一卷，礼记四卷，春秋左氏六卷，公羊一卷，穀梁一卷，孝经一卷，论语一卷，老子一卷，庄子三卷，尔雅二卷。”全书收“经”字九千九百一十二字，“注”字六千一百二十九字，合计一万六千一百二十一字。绝大多数注释都有反切、直音、如字等注音。

由于语音的发展变化、方言的客观存在、各个注家认识的歧异以及古籍流传产生的讹误等等原因，至唐时，汉魏以来为经典注音释义的情况已显得比较混乱，阅读十分不便。陆德明以“典籍常用，会理合时”为基本原则，统一注音。符合原则者为正音，置于首位，不合原则者则为参考。同时，作者对经典的文字和内容也作了校勘、训诂。

《经典释文》对所注之书，均标明书名和章节，然后摘录字句，注释音义，绝大多数字都标明反切或直音。作者不仅为经典本文注音，而且还为注文注音，全书共收录汉魏六朝二百三十余家^①（《四库全书·经典释文提要》统计为二百六十余家）的各种音切和诸家训诂。因绝大多数音训原书都已失传，故本书保存的资料就显得弥足珍贵，后世治文字、音韵、训诂之学者，均推崇此书。

《经典释文·序》：“夫书音之作，作者多矣。前儒撰著，光乎篇籍，其来既久，诚无间然。但降圣已还，不免偏尚，质文详略，互有不同，汉魏迄今，遗文可见。或专出己意，或祖述旧音，各师成心，制作如面。加以楚夏声异，南北语殊，是非信其所闻，轻重因其所习。后学钻仰，罕逢指要。夫筌蹄所寄，唯在文言，差若毫

^①见黄焯《〈经典释文〉汇校·前言》页1，中华书局，1980。

厘，谬便千里。夫子有言：‘必也正名乎，名不正则言不顺，言不顺则事不成，故君子名之必可言也，言之必可行也。’^①斯富哉言乎，大矣、盛矣、无得而称矣！然人禀二仪之淳和，含五行之秀气，虽复挺生天纵，必资学以知道，故唐尧师于许由，周文学于虢叔。上圣且犹有学而况其余乎，至于处鲍居兰，玩所先入，染丝斫梓，功在初变，器成采定，难复改移，一薰一蕕，十年有臭，岂可易哉！岂可易哉！”

“余少爱坟典，留意艺文，虽志怀物外，而情存著述。粤以癸卯之岁，承乏上庠，循省旧音，苦其太简，况微言久绝，大义愈乖，攻乎异端，竞生穿凿。不在其位，不谋其政；既职司其忧，宁可视成而已？遂因暇景，救其不逮，研精六籍，采摭九流，搜访异同，校之苍、雅，辄撰集五典、孝经、论语及老、庄、尔雅等音，合为三秩三十卷，号曰《经典释文》。古今并录，括其枢要，经注毕详，训义兼辩，质而不野，繁而非芜，示传一家之学，用贻后嗣，令奉以周旋，不敢坠失，与我同志，亦无隐焉。但代匠指南，固取消于博识，既述而不作，言其所用，复何伤乎云尔。”

此书始作于南朝陈后主至德元年(583)，任国子助教的时候。由于时代久远，经典音义众多，歧说纷繁；方言歧异，语有南北，音有楚夏，儒家和道家的经典注家众多，造成了文字音训严重分歧的局面，导致后学无所适从。于是陆德明秉承孔子等先秦思想家“正名”的思想，为儒家和道家重要的典籍广罗博搜前代的注音和释义，为后人学习经典制作了一个蓝本《经典释文》。他这部书不仅详记古今经师的注音(反切、直音、如字)，兼明义训，经注并举，还进行文字版本校勘。不仅注解儒家的经书，而且也撰《老子》

^①陆德明引用与原文略有差异，这是古人引用的常态。

《庄子》的音义。因为老庄的著作在晋宋时代比较盛行,而《尔雅》是先秦语词名物训诂的专书,旧时注家很多,所以也有必要集录在一起,为读经之助。

陆德明以前的先儒作音,大多只注经文,不注注文,注音一般都录出经文全句。陆德明一改旧章,既注经文音义,也给注文注音释义。各书先标明篇章,然后摘字,标明音义,遇到必须分别的才全录文句。但《孝经》是当时童蒙开始要读的书,《老子》传本众多,文有差异,所以这两种书特标全句。他对前代的书音颇有斟酌,大体都照注者所理解的原书文义来采录读音,贯彻音义相谐的原则。凡是典籍常用,他又认为“会理合时”的音读写在前面,其他音读,苟有可取,一并录注,标明姓氏,以免相乱。这种作法,成为后来作音义书的楷式。陆德明生在陈末,所见古书极多,所以能兼综各家,经他采录的有二百六十多家(笔者统计为二百八十余家,如果算上《说文》《字林》《声类》《切韵》等通释语义的专著,则数量更多)。这些音义著作现在大都亡佚,流传下来的也多数经过后人修改,已经不是原貌了,因而《经典释文》在保存古籍方面就有着特别重要的价值。我们可以通过此书结合其他书籍辑佚一些亡佚的书,如《声类》《字林》《韵集》等;还可以比较传世文献如《说文》《玉篇》《切韵》等书与《经典释文》引文的异同,以此观察古今本的差异。

书中卷首叙述《周易》《古文尚书》《毛诗》《三礼》《春秋》三传、《孝经》《论语》《老子》《庄子》《尔雅》诸书的传受和作注解者的情况极为详备,是研究古籍流传历史的重要参考资料。诸书作注者的姓名、地望、官职都有记载,或详或略,也可以补史传的缺失或相互校勘。书中记载的音义对考证汉魏六朝及以后音韵变迁和古代词义转变,以及一字的多音多义都有很大用处。这是一部极

有价值的语言资料书。

《四库全书·经典释文提要》归纳其注音释义的条例是：“诸经皆摘字为音，惟《孝经》以童蒙始学，《老子》以众本多乖，各摘全句原本。原本音经者用墨书，音注者用朱书，以示分别。今本则经注通为一例，盖刊板不能备朱墨，又文句繁夥，不能如本草之作阴阳字，自宋以来已混而并之矣。所采汉魏六朝音切凡二百六十余家，又兼载诸儒之训诂，证各本之异同，后来得以考见古义者，注疏以外惟赖此书之存，真所谓残膏剩馥，沾溉无穷者也。”

3.《经典释文》的版本

《经典释文》在清代有徐乾学(1631—1694)“通志堂经解”刻本和卢文弨(1717—1795)“抱经堂”刻本，两者同出于明末的叶林宗的影宋抄本。叶抄本是依钱谦益绛云楼所藏宋本移写，其中颇有脱误。清内府藏有南宋刻本，以前不为人所知，现为北京图书馆所藏，可刊正清刻本的错误处极多。又敦煌石窟所出古籍中有《释文》十几种，也可供校勘。

《经典释文》的音义自宋代监本注疏即析附诸经之末，故《文献通考》分见各门后，又散附注疏之中，往往与之相淆，不可辨别。

《新唐书》卷五七《艺文志》：“周显德二年(955)二月，诏刻《序录》，《易》《书》《周礼》《仪礼》四经释文，皆田敏、尹拙、聂崇义校勘。自是拙等相继校勘《礼记》《三传》《毛诗音》。宋建隆三年(962)，判监崔頌上新校《礼记释文》。开宝五年(972)，判监陈鄂与姜融等四人校《孝经》《论语》《尔雅释文》上之。二月，李昉知制诰、李穆、扈蒙校定《尚书释文》。先是，唐天宝三年(744)，玄宗以《尚书》原本为隶古定，诏集贤学士卫包改定古文《尚书》为今文，收旧本藏诸秘府，人间不复诵习。”

王应麟《玉海》“开宝校释文”：“以德明《释文》用古文，与卫包

所定今文驳异,乃命判监周惟简与陈鄂重修定,诏并刻板颁行,而周惟简勘定之古本竟微。咸平二年(999)十月十六日,直讲孙奭请摹印《古文尚书音义》,与新定《释文》并行。从之。是书周显德六年(959)田敏等校勘,郭忠恕覆定古文,并书刻板。景德二年(1005)二月甲辰,命孙奭、杜镐校定《庄子释文》……四月丁酉,吴鉉言国学版本《尔雅释文》多误,命孙奭、杜镐详定……天圣四年(1026)五月戊戌,国子监请摹印德明《音义》二卷颁行。”

据此可知,《经典释文》原书本来兼载音义,历经唐、五代、宋三代校勘、刻印,宋以后传本多存音删义,大失原来陆德明著书本旨,已经不是原貌了。

罗常培《唐写本经典释文残卷五种跋》(《国学季刊》1951,第七卷第2期)根据唐写本《经典释文》残卷五种音切与今通志堂本《经典释文》音切对勘,在649条音切材料中,645条注音材料不影响音系,仅4条“微见两本音切之参差”,占全部649条材料的0.6%强。由此,他得出结论:“准此而论,则唐宋两代之改窜《释文》,系于文字训释者为多,涉及音韵系统者殊鲜。偶有增益之音切,类多复见习见,绝少超轶原书音系之外者。”因而,《经典释文》在语音史研究方面具有十分重要的资料价值。

由于《经典释文》历经辗转传抄,其中脱误很多,不少清人如惠栋、段玉裁、臧镛堂、顾广圻曾经据叶林宗本细加校勘。近人黄焯以徐乾学通志堂本为底本,勘以清内府藏宋刻本(今藏国家图书馆),旁及唐石经、唐写本、宋影本,参以清儒和今人如黄侃、吴承仕之说,成《经典释文汇校》三十卷(《汇校》于1983年由中华书局出版)。勘出清人校勘以外的误字达数百条,是学习和研究《经典释文》的重要参考资料,为读《经典释文》提供了极大的便利。本书以通志堂本为基础,参考抱经堂本及黄焯《经典释文汇校》,

来考察《经典释文》的特殊读音及其历时演变。

二、本书的目的和意义

1. 本书的目的

《经典释文》是历代经学家、文献学家、语言学家都非常关注的经典音义著作,是我国中古时期特殊读音的总汇。汉语特殊读音蕴含着丰富而复杂的语言现象和规律。中古时期,汉语造词从变音、变形的单音节屈折方式向双音化复合造词转变,《经典释文》适逢其会,对这个过程有比较全面的记录。因而,《经典释文》的特殊读音就具有特别重要的科学意义。

《经典释文》既是儒家道家经典的重要参考书,又是我国中古时期重要的语言学研究著作。在给十四种古籍做音义训诂以及文字辨正的时候,陆德明秉持“多闻缺疑”的态度,“或字存多音,众家别读,苟有所取,靡不毕书”。继承了汉魏六朝以来二百八十余家注疏,其音义来源极为复杂,归纳起来,大致包括古音、旧音、方音、世音、俗音、今音;有各派师承的不同读音,还有“如字”音、假借音、协韵音、别义破读音、注音校勘等等,反映了当时语音的复杂和分歧,是我国唐朝以前汉语特殊读音的集合。其后历代字典辞书都以它作为注音释义的参考,其《序录》对这些语音分歧作出了解释,是此前汉语特殊读音研究的总结,但是它的理论分析还显不足。

汉语特殊读音并不仅仅是一个读音问题,它广泛地牵涉到文字、词汇、语法、语用、修辞等等语言因素,是汉语语言学研究的一个特殊的视角。通过对这些特殊读音及其历时演变的研究,可以帮助我们更好地阅读古代典籍,继承我国优良的文化传统,还可能发现一些其他方法所不能了解的语言现象和规律。该研究最

重要的作用是对现代汉语普通话的语音规范提供有益的借鉴,特别是为汉语特殊读音的处理提供历史的经验,因而该项目研究也具有非常重要的实践价值和应用前景。

黄侃曾说:研治文字、音韵、训诂之学,“不懂《经典释文》,始终是门外汉”。

前人对《经典释文》的研究成果可谓汗牛充栋,这些成果大都主要集中在本体研究上,对该书的成书年代、版本校勘、音切性质、音系、收录语音词义的来源和时代,以及该书训诂学、词汇学、文献学等等问题的研究颇为深入,也取得了一些令人满意的成果。但是,对于它所记录的汉语特殊读音研究还不够深入,也不够全面系统。特别是对《经典释文》特殊读音在后世的流变研究还很不足,对这些特殊读音的流变对于现代汉语读音规范化的借鉴作用的研究更是少见。因而,还很有必要加强这些问题的研究。

《经典释文》的特殊读音到现代汉语普通话读音已经经历了1500年,其间,这些特殊读音发生了什么变化?变化的动因、变化的结果如何?前人对这些问题也作出过零星的探讨,但是,全面系统考察《经典释文》的特殊读音及其历时演变的成果目前还没看到。

本书在前人研究的基础上全面考察《经典释文》记录的特殊读音,试图运用汉语字词的历时“感染—替换”模式,对从《经典释文》的特殊读音到现代汉语普通话读音的发展演变进行梳理,采用定量穷尽的方式探寻这些特殊读音的来源及去向,用历时语言学的观点和方法,考察这些特殊读音及其演变,从中了解这些特殊读音蕴含的语言现象和规律,分析这些特殊读音在后世的继承和发展,为汉语读音规范化以及汉语特殊读音的处理提供历史的

经验和教训。

2. 研究创新点及研究意义

(1) 观察汉语汉字在汉魏六朝的发展和应用。《经典释文》对14种儒家和道家重要典籍注音释义,是中古时期重要的音义著作和语言宝藏,是对先秦经典语言及后人注音释义的全方位研究,体现了语言文字研究的系统性。过去人们对汉语言文字学的研究有偏于一隅的倾向,本书以汉语特殊读音为线索,综合汉语言文字各方面要素,把语言文字视为一个有机的系统,有利于全面了解汉语汉字在中古时期的运用。

(2) 沟通一般语言理论与具体语言事实。《经典释文》搜集汉魏六朝二百八十余家经典音义注疏,积累了大量的语言运用和发展事实,是我国中古时期特殊读音的总汇,“例外隐含规律”。中古时期,汉语造词从变音、变形的单音节屈折方式向双音化复合造词转变,《经典释文》对这个过程有全面记录,本书希望通过大量的语言事实发掘语言运用和发展的一般规律。

(3) 有利于汉语史、中国语言学史学科建设。本书对汉语语音演变的研究具有特别重要的作用,据此可以了解汉魏六朝时期汉语语音、汉字的注音,以及由此而体现的汉语由上古到中古的语音演变情况。以《释文》音义为起点,分析汉字音义从中古到近现代的发展,从而推动汉语史和中国语言学史的研究,因而,《经典释文》特殊读音的研究就具有特别重要的科学意义。

3. 本书的价值和应用前景

本研究也具有重要的实践价值和广阔的应用前景:

(1) 古籍阅读与整理。通过对《经典释文》特殊读音及其历时演变的研究,对认识我国上古、中古时期语言文字的理解和运用具有重要的指导作用,可以帮助我们更好地阅读和整理古代典

籍,继承优秀的民族传统文化传统。

(2)语文教学。汉语特殊读音一直是大中小学语文教学特别是古汉语教学的一个难点,由于当前对这一问题的研究还不够全面深入,对一些特殊读音的认识还很不统一,人们对教学中遇到的特殊读音无所适从,本书可以为语文教学提供依据和参考。

(3)广播电视播音。广播电视是具有广泛受众的媒体,在传播民族文化、弘扬民族精神方面具有不可替代的巨大影响力。广播电视节目丰富、包罗万象,不可避免地要接触中国古代典籍,涉及汉语特殊读音,本书可以为广播电视播音在处理特殊读音方面提供标准和借鉴。

(4)词典字典编纂。我国字典辞书可谓汗牛充栋,但是这些字典词典所收字词、注音释义很不一致。我们需要不同类型的收词完备、注音恰当、释义精准的权威字典词典,本书对现代字典词典的注音释义和古代辞书的整理也具有重要的参考价值,特别是为字典词典在汉语特殊读音的处理上提供历史的经验教训。

(5)为汉语特殊读音的处理追本溯源、正本清源。《经典释文》是汉语特殊读音的主要源头,黄侃《黄侃国学文集》:“《经典释文》集群书音义之大成,《集韵》集韵书之大成,《集韵》以《经典释文》为蓝本。”后世字典辞书的注音主要依据《广韵》,《广韵》不载,则参考《集韵》,而《集韵》的注音(特别是一字多音)多数来源于《经典释文》,这些特殊读音在后世有的被继承,有的被遗弃。研究《经典释文》的特殊读音可以对汉语特殊读音追本溯源、正本清源,可以为汉语特殊读音的处理提供理论和实践借鉴。因而该研究也具有非常重要的实践价值和广泛的应用前景。

(6)通过《经典释文》钩沉辑佚。由于《释文》搜集的汉魏六朝